

༄༄། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་ཚེན་པོ་མཁམས་དང་གྲུབ་པའི་གཙུག་རྒྱན་ལ། སྐབས་ཇི་མཁན་ཚེན་
ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་མོས་གྲུབ་གདུང་དབྱེངས་ཅེས་བྲུབ།

A Song of Devotion and Longing:
A Supplication for the Long Life
of the Supreme Lord of Refuge, Khyabje Khenchen Tsultrim Gyamtso Rinpoche,
Our Great Spiritual Friend, the Crown Ornament of Scholars and Siddhas

༡༽ རྒྱ་མེད་སྟོན་པ་མཚོག་དང་དེའི་གསུང་ཚོས། །
ཚོགས་མཚོག་ཅུ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་བྱུགས་ཇི་ཡིས། །
བདག་གིས་དང་འདིར་སྟོན་པའི་བདེན་ཚིག་རྣམས། །
ཇི་བཞིན་འགྲུབ་ལ་མཐུན་སྦྱར་བྱིན་རྒྱབས་མཛོད། །

1) May the unrivalled supreme Teacher, his dharma teachings, the supreme assembly, the three roots, and assembly of deities, through their compassion, grant their blessings that, here and now, the true words of my aspiration be accomplished as intended and that there be harmonious connections.

༢༽ རྟེན་བརྟན་འགྲུང་མེད་གཞོན་བྲལ་དྲོ་ཇི་དབྱིངས། །
བཞིན་ལག་ཡི་ཤེས་ལང་ཚོར་གྲོལ་བའི་དཔལ། །
སྐལ་ལྷན་གདུལ་བུའི་གཉེན་དུ་བཞད་པའི་སྐྱ། །
མཁན་ཚེན་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་རིན་པོ་ཆེ། །

2) In the vajra expanse—permanent, stable, unchanging, indestructible—glorious one, your form is mingled in the youthful wisdom¹ and your kāya appears as a spiritual friend for all your fortunate disciples. Khenchen Tsultrim Gyamtso Rinpoche,

¹ The translators are grateful to Sangye Nyenpa Rinpoche for kindly providing the English phrase “your form is mingled in the youthful wisdom” in this line.

༣། ཟབ་རྒྱས་ཚོགས་གཉིས་རིང་ནས་གོམས་པའི་མཐུས།།

རྟོགས་གྲོལ་མཐར་ཕྱིན་དབང་བསྐྱར་ནོར་བུའི་མཛོད།།

རྒྱལ་ཐབས་མངའ་བཞེས་ཇི་བཅུན་སྒྲ་མ་བྱེད།།

དུས་ཀྱི་མཐར་ཡང་གཡོ་མེད་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

3) through the power of your habituation to the two accumulations, the profound and the vast, over a long time,
you are a treasury of jewels, having perfected and mastered realization and liberation.
Jetsun Lama, you have dominion over all the Victor's methods.
We supplicate that you remain unmoving to the end of time.

༤། ཇི་མེད་མཁྱེན་རབ་གཏོར་མཛོད་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས།།

བརྩེ་ཆེན་སྐྱུ་འཕྲུལ་རོལ་མོ་སྐྱུན་རས་གཟིགས།།

བདུད་དགྲ་འཇོམས་པའི་མཐུ་འཆང་དོ་རྩི་འཛིན།།

གཉེན་འདུས་མཁའ་ཆེན་སྒྲ་མ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

4) Mañjuśrī, the treasury of stainless prajñā,
Avalokiteśvara, the magical display of great kindness,
Vajrapāṇi, holder of the power that destroys māras and enemies—
embodying them all, Khenchen Lama, we supplicate that you remain.

༥། ལྷ་ངན་ཀུན་རྟོག་བྱ་བ་སྤྲ་རག་སྣེད།།

ཡང་དག་གཟིགས་པའི་རྣམ་དབྱེད་ཕུལ་ཕྱིན་གྱི།།

རལ་གྲིས་གཅོད་ལ་ཕྱོགས་སྐྱང་ཡབ་སྐུས་དངོས།།

མཁྱེན་རབ་དབང་སྐྱུ་གཞི་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

5) You cut through all wrong views and the nets of concepts, subtle and coarse, as many as there are,
with the sword of your exceptional intelligence, which sees perfectly.
You are truly Dignāga, father and son—
great master of prajñā, we supplicate that you remain.

༦། རྩོད་མེད་རྒྱུད་སྡེ་རྒྱ་མཚོའི་སྲོག་སྦྱིང་གི།
 ལྷ་བསྐྱོའོ་འདས་སྦྱོམ་པ་ཡིངས་མེད་ངང་། །
 གང་ཤར་ལྷུག་སྦྱོང་གདམས་པའི་རྩལ་རྩོགས་པས། །
 བྱུང་བརྒྱའི་སྦྱི་མེས་བདག་པོར་འཚོ་གཞིས་གསོལ། །

6) You have perfected the instructions of the life essence of the ocean of indisputable tantras: the view beyond the intellect, the state of undistracted meditation, and spaciously sustaining whatever arises— sovereign of hundreds of siddhas, we supplicate that you live long!

༧། དེ་ལྷར་བཅོས་མིན་དད་པའི་གདུང་དབྱུངས་འདི། །
 དཔལ་ལྷན་གླེ་མ་མཁན་ཆེན་རིན་པོ་ཆེར། །
 དད་དམ་གཙང་མས་སྦྱོན་ཅིང་གསོལ་འདེབས་ན། །
 སྦྱོན་པའི་དོན་ཀུན་ཇི་བཞིན་འབྱུང་བྱུར་ཅིག།

7) In that way, when, with this song of the longing of uncontrived faith, we make this aspiration and supplication with genuine, pure faith in the glorious Lama Khenchen Rinpoche, may all our aspirations be achieved just as they are made.

ཅེས་པའང་བལ་ཡུལ་ནས་ཡ་སྐབས་ཇེ་མཁན་ཆེན་རྒྱལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་གི་སྐུའི་ཉེ་གནས་བཅུན་མ་བུམས་པ་
 ལགས་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེལ་བའི་ངོར་ཕྱན་སངས་རྒྱས་མཉན་པར་གྲགས་ཙམ་པ་དེས་དད་གུས་སྦྱོར་བས་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ་
 སྐུར་བའོ།། 13-11-2021 ཉིན་འབྲུག་གོང་གསར་བཅུན་དགོན་སྐྱབ་སྡེ་དཔལ་མོ་ཚོས་ཀྱི་ལྷིང་ཁང་དུ།

In response to the request, accompanied by an offering, made by Tsünma Jampa, the close attendant of the supreme Khyabje Khenchen Tsultrim Gyamtso Rinpoche, in Nepal, [I], an insignificant one simply known as Sangye Nyenpa, supplicated and composed this with faith, devotion, and delight on 13-11-2021 at Drubde Palmo Chökyi Dingkhang Nunnery, Trongsa, Bhutan.

Translated by Elizabeth Callahan and Chryssoula Zerbini
 19 December, 2021
 Otego, NY and Athens, Greece via Zoom